Schach im DP-Lager Landsberg a.L. und im Ghetto Terezín / Theresienstadt

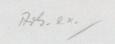
Schwarzweiße Wege der Forschung

zu

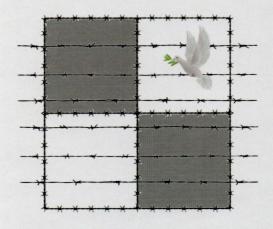
Nathan Markowsky und Isidor Schorr

Siegfried Schönle, 34130 Kassel, Eigenverlag 2024, 60 Exemplare

Layout: Konrad Reiß Schachmuseum -Löberitz



Schach im DP-Lager Landsberg und im Ghetto Terezín / Theresienstadt

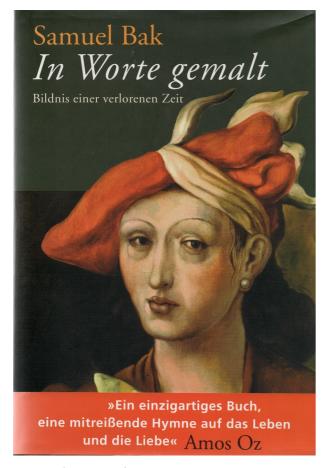


Schwarzweiße Wege der Forschung zu Nathan Markowsky und Isidor Schorr

Siegfried Schönle

2024

Es war der Künstler Samuel Bak...

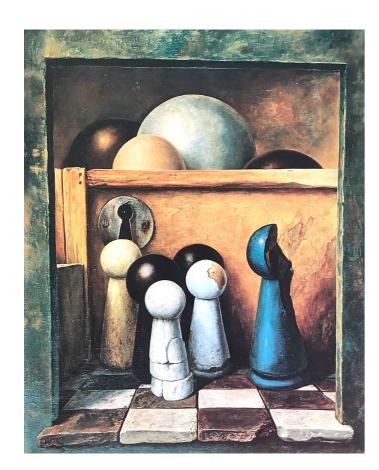


Beltz Verlag, 2007, 384 S.



November 1998. Boston. Ich wäre nie in diesen surrealen Landschaften gelandet, in denen sich lauter Relikte alter Kriege herumtreiben, wenn ich nicht Nathan Markowsky kennen gelernt hätte - oder Markuscha -, wie meine Mutter ihn nannte, nachdem sie sich nähergekommen waren. Markuscha war der erste Mann der jüdischen Verwaltung im Lager für Displaced Persons im bayerischen Landsberg, den Mutter nach unserer Ankunft ansprach. Es war Ende 1945, und wir beide waren nach unserem wochenlangen und gefahrvollen Umherirren durch Nachkriegsdeutschland am Ende..., S. 85

... surreale Landschaften und Schach



Das Erwachen v. Samuel Bak. 1970. Öl auf Leinwand. Image Courtesy of Pucker Gallery. Boston

Zum Inhalt (in Stichworten)

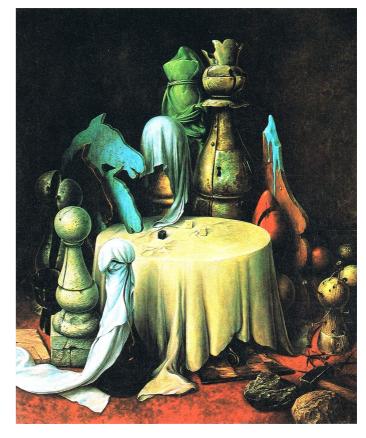
Nathan Markowsky

Turniertabelle Dachau, 12/1944 Schach in Litauen / E. Lasker Schach im DP-Lager Landsberg / Lech

--

Schach im Ghetto Terezín

- Isidor Schorr, Turnierbuch 1922
- Dokumente aus Terezín
- Schachfiguren
- Praxis der "Schachvereinigung"
- Zeichnungen zum Schachspiel
- — Material Anhang
- – Rede Jaroslav Dubskÿ
- – Schachplakate
- --- Programmbroschüre und Pokal "Fun di Erszte Jidisze SZACH-Olimpiade", 9.1946



Das Endspiel v. Samuel Bak. 1970. Öl auf Leinwand. Image Courtesy of Pucker Gallery.
Boston



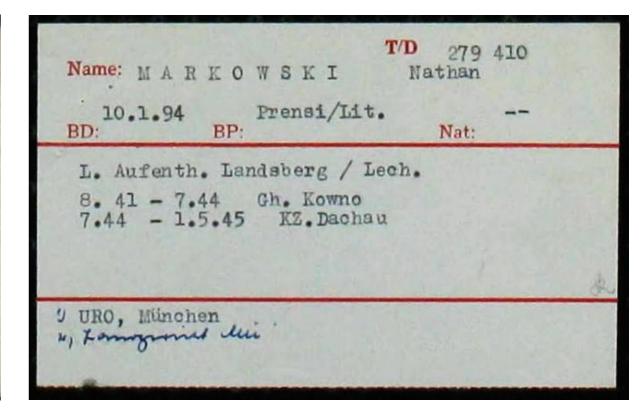
Wer war Nathan Markowsky?

Samuel, seine Mutter Mitzia und sein Stiefvater Nathan Markowsky, ca. 1946.

Source of the photograph: Yad Vashem

Lager - Bürokratie

(1) RECEPTRATION NO. Obly 10	E.F. D.P. REGISTRATION Original Duplicate	
Markowski Notan M. Single Married Divorced Lituarie Widowed Divorced Lituarie (2) Family Name Other Given Names (3) Sex (4) Marital Status (5) Claimed Nationality		
	Province Lituarie	(7) Religion (Optional) (8) Number of Accompanying Family Members:
(9) Number of Dependents: Harkowski Jakob Natarsoko Charg. (10) Full Name of Father (11) Full Maiden Name of Mother (12) Desired Destination (13) Last Permanent Residence or Residence January 1, 1938.		
Palestina City or Village Province	Rau	11.4
(14) Usual Trade, Occupation or Profession (15) Performed in What Kind of Establishment (15) Other Trades or Occupations		
a. Russ Gram Lillago Mebuer. (18) Do You Claim to be a Prisoner of War (17) Languages Spoken in Order of Fluency Yes No (19) Amount and Kind of Currency in your Possession		
(20) Signature of Registrant: The Lance (21) Signature of Registrant: The Date: 19,9.1945 Assembly Center No. 12 (22) Destination or Reception Center: Landsbero H. 5743. Verwa Lienna. 10140 Association 57. 5		
Name or Number Oliver Village Province Country		
Mustered 11 100	41 CO TOTAL	Mustered March mothered
	X MUSIKKE	Mustered August



DP 2 Karte Natan Markowsky, Doc ID: 68187393/ Digital Archive, Arolsen Archives

Korrespondenzakte Nathan Markowski, Doc ID: 90554822/ ITS Digital Archive, Arolsen Archives

Anfrage an das Archiv Dachau u. die Folgen

PT 2191: Archiv | Collection Department Terezin Memorial

Konzentrationslagergruppe Untergruppe Dachau, Betreff: Zeitplan des Schachturniers. Datum des Motivs: Dezember 1944, Standort Dachau

Beschreibung: Den Angaben in der unteren linken Ecke zufolge stammt der Zeitplan des Schachturniers aus dem Dezember 1944. Organisiert wurde es von der 3. Stuba. Es handelt sich um ein Original, es ist handgefertigt mit Wasserfarben und Tinte. In der oberen Hälfte befindet sich ein Gemälde – eine Karikatur zweier Spieler, von denen einer einen Rasierpinsel und ein Rasiermesser hält. Erstaunliche Gegenstände in diesem Kontext!

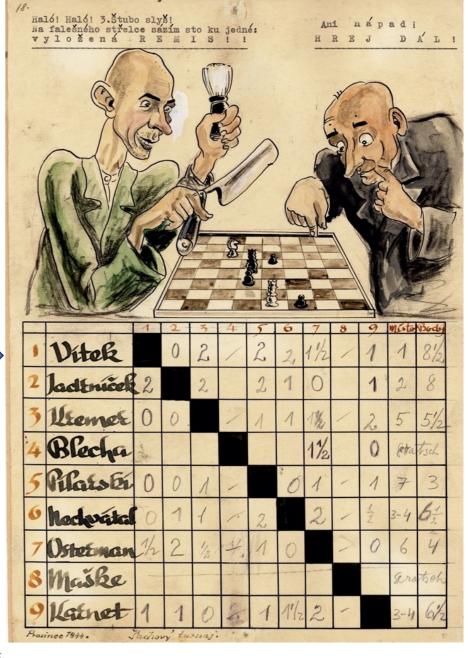
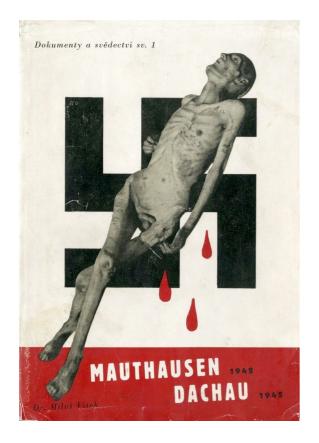


Tabelle: Miloś Vitek und Zdenêk Rossmann

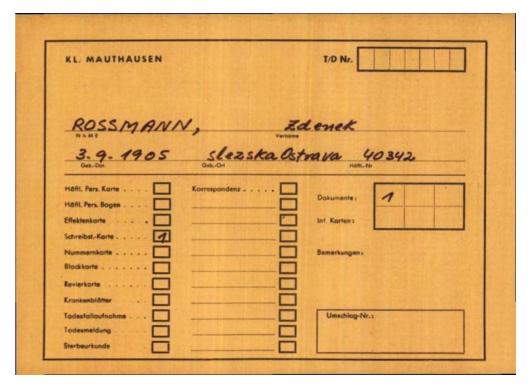
Ein Bericht,

verfasst von M. Vitek im Mai 1945, die Titel gestaltete Zdenêk Rossmann



Zeugnis zu Mauthausen 1942 und Dachau 1945

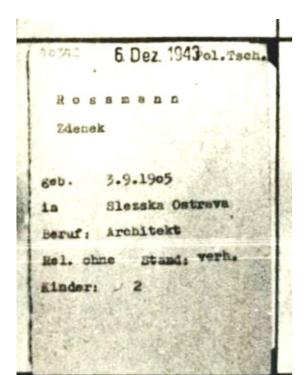
Sammlung S. Schönle, Kassel



Akte für Zdeněk Rossmann

DocID: 1724826 / ITS Digital Archive, Arolsen Archives

Bauhaus, Architekt, Bühnenbildner

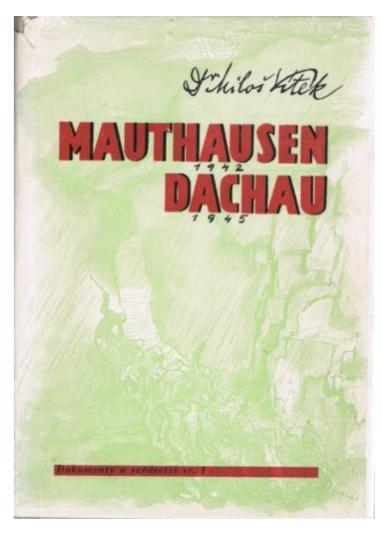


Schreibstubenkarte für Zdeněk Rossmann DocID: 724827 / ITS Digital Archive, Arolsen Archives

Zdenêk Rossmann

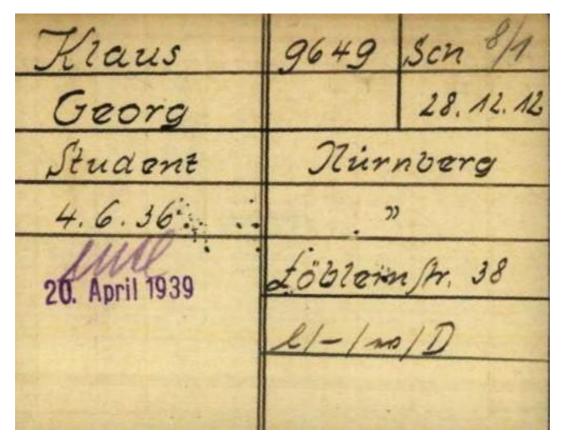


*Lidé Bdete*Menschen
seid wachsam

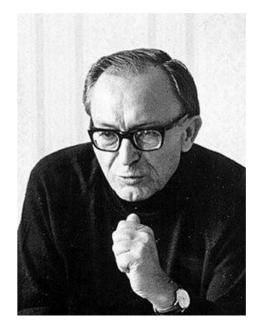


Mauthausen 1942 und Dachau 1945 Sammlung S. Schönle, Kassel

Prof. Dr. Georg Klaus (1912 - 1974)



Dachau Karte Georg KlausDocID: 10677767 / ITS Digital Archive,
Arolsen Archives



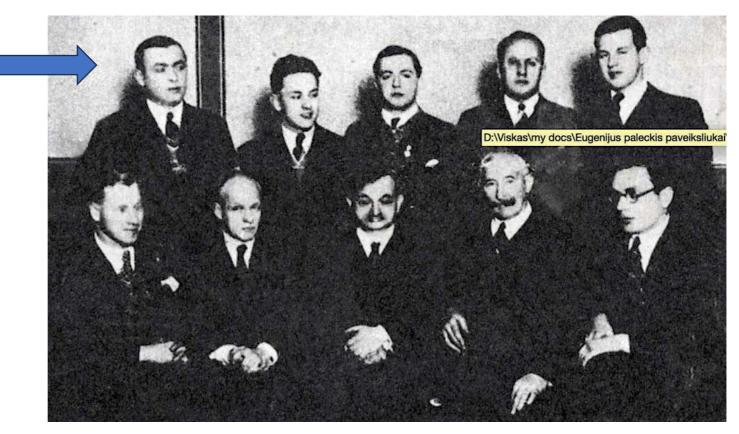
Prof. Dr. Georg Klaus als Mitglied der Akademie der Wissenschaften

Quelle: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin

Reise Emanuel Laskers – Herbst 1932

Kowno/Kaunas; Memel/Klaipeda; Riga; Königsberg/Kaliningrad

Neben seinem persönlichen Schachspiel Interesse am ermöglichte ihm seine Tätigkeit als Direktor einer Papierfabrik offensichtlich eine vielfältige organisatorische Aktivität. "Er iz gewen direktor fun a papirfabrik in Kowne biz cum krigojsbruch." [Er war Direktor einer Papierfabrik in Kowno bis zum Kriegsausbruch]



Der Weltmeister Emanuel Lasker unter den Kaunas-Schachspielern ca. 1932. Dr. E. Lasker, Stehend (links) Natan Markovskis.

Quelle: Jews in Lithuanian chess history, by Eugenijus

Landsberger Lager – Cajtung

Freitag, 22. Februar 1946

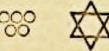


Wer zainen di kandidain

far welche mir szümen 3 zuntik dem 24 februar 7

7. Natan Markowski.

H'. N. Markowski iz gebojrn in jor 1895 in Kowne (Lite). Er iz gewen direktor fun a papir-fabrik in Kowne biz cum krig-ojsbruch. Er hot durchgemacht dem kacet Dachau—Landsberg, In chojdesz maj hot h'. Markowski cuzamen mit dr. Nabriski un h'. Olejski awekgesztelt dos landsberger szpitol. Fun 30 august hot Markowski ibergenumen dl onfirerszaft fun der kancelarje fun lager, wu er iz tetik bizn haintikn tog.





Di erszte jidisze

SZACH - OLIMPIADE

LANDSBERG 1946

Fun zuntik, dem 1 IX biz dem 15 IX kunt for di grojse

SZACH-OLIMPIADE.

mer di maistergenfin fun der gancer amerikaner zone mit dem ontej! tun di maister fun folgude lidisze cepters

- 1. MUNCHEN-SZTOT
- 2. LANDSBERG-SZTOT
- J. LANDSBERG-LAGER
- 4. FRAJMAN
- 5. FELDAFING
- 6. SZTUTOART
- 7. ST. OTTILIEN
- 8. FERENWALD
- 9. TURKHEIM
- 10. GREIFENBERG
- II. WINDSHEIM
- 12. PRANKFURT-ZEILSHEIM
- 11. HESSISCH-LICHTENAU
- 14. WIDERGELTINGEN
- 15. BERGEN-BELSEN (majster fun der engliszer zone.)

AJNTRIT PRAJI

Di sepila kumen for teglech has 2-6 areiger un fun 7-11 azeiger in

Dem program fun di septin iz cu bakumen baim ajagang,

DER OLIMPIADE KOMITET.

"Di erszte jidisze Szach-Olimpiade Landsberg 1946"

Archiv Landsberg:

Szach-Olimpiade "Di erszte jidisze Szach-Olimpiade Landsberg 1946"

Landsberger Lager-Zait 12 (Seite)

Die Teilnehmer aus der amerikanischen und englischen **Besatzungszone:**

Cajtung, Frajtik, 30. Landsberger Lager-August, 1946 (49) 37, Cajtung, Frajtik, 13. September, 1946 (51) 39, Zait 7

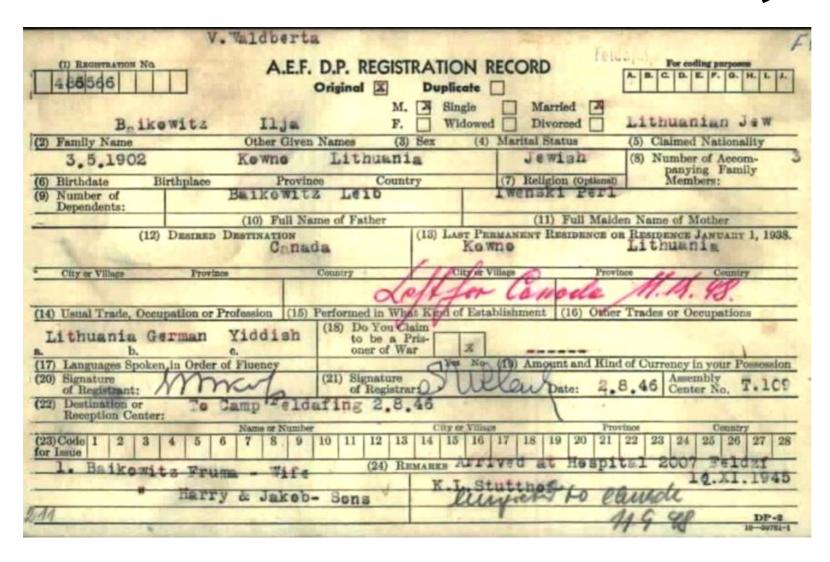
Di szach-olimpiade in Landsberg Zuntik, dem 1, 9, 1946, hot zieh in Landsberg ongehojba di crazte lidisze szach-olipinde. In der szach-olipiade hobn ontejl genumen folgnde szachmaisters fun der amerikaner un englister zones in Dajckland: 1) Landsberg-lager - Borzykowski Jicchok, Zilberberg Chaim, Riterman Mojsze;

- 2) Landsberg-sztot Lestny Mosze, Orensztajn Heniek, Windman;
- 3) München Rajzman, Majzner Szmuel, Korenblit Josef;
- 4) Feldafing Kur Chaim-Wolf. Bajkowicz, Blat;
- 5) Freiman Feldman Jicchok;
- 6) Stuttgart Szlange, Fajerajzn, Zilberberg Rachmil:
- 7) St. Ottilien Al-w. Atlas:
- 8) Fohrenwald Awruch, Zinger, Rotkiewicz:
- 9) Marburg Berger Szmuel, Morgenthaler Heniek:
- 10) Windshelm Aschen Szymon, Simes Leon, Barer Izak;
- 11) Greifenberg Kesel, Ars:
- 12) Frankfurt-Zeilsheim Finkelszinip, Brajtsztern;
- 13) Hessisch-Lichtenau Finkel Schliselberg, Fleitser;
- 14) Bergen-Belsen Klein, Benedykt Abram:
- 15) Regensburg Sliwka.

In halb-final zajnen arojs als ziger folgndike sapiler: Grupe 1: Al-w (St Ottilien) 4 punktn; Sliwka (Regensburg) Meisner (München) Grupe 2: Rotkiewicz (Föhrenwald) Bajkowicz (Feldafing) Zinger (Föhrenwald) Grupe 3: Borzykowski (Landsberg) Finkel (H.-Lichtenau) Riterman (Landsberg) Grupe 4: Rajzman (München) Zilberberg (Stuttgart) Benedykt (B.-Belsen) Grupe 5: Finkelsztajn (F.-Zeilahelm) Schlüsselberg (H.Lichtenau) Kesel (Greifenberg) Grupe 6: Lestny (Landsberg) Korenblit (München) Schlange (Stuttgart) In final zainen arajn als ziger folgadike szach-szpiler: N Al-w, 2) Rujzman, 3) Finkelsztajn, 4) Bajkowicz

5) Sliwka, 6) Borzykowski, 7) Riter man, 8) Zilberberg, 9) Majzner 10) Benedykt.

Ein Teilnehmer aus Litauen: Ilja Baikowitz



DP 2 Karte für Baikowitz, Ilja

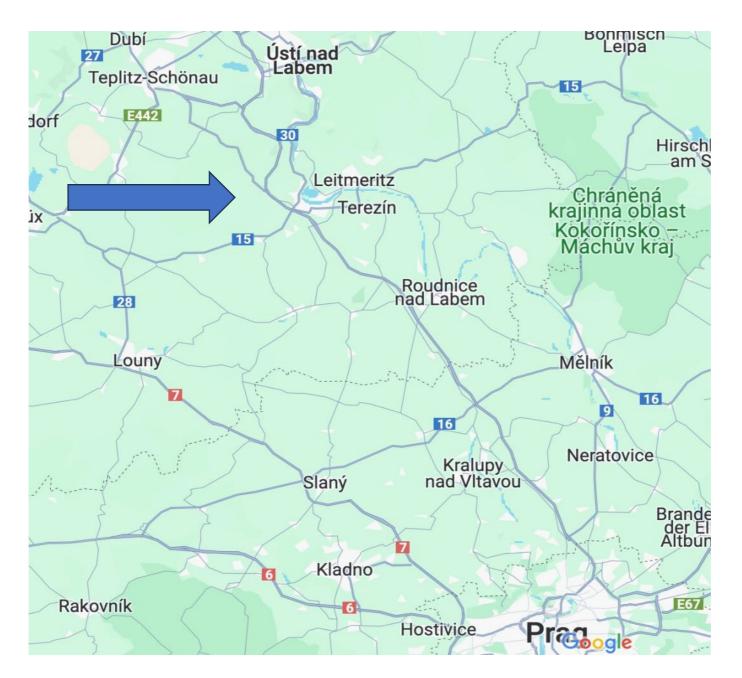
DocID: / 66476042 / ITS Digital Archive, Arolsen Archives

Zwischenbemerkung

Ausgangspunkt und Anlass für diese Untersuchung sind die Bemerkungen, die Samuel Bak in seiner Autobiographie zum 2. Ehemann seiner Mutter, Natan oder Nathan Markowsky, gemacht hat. Sie gaben den Grund, die Biographie N. Markowskys und seine schachlichen Tätigkeiten ausführlicher zu erforschen.

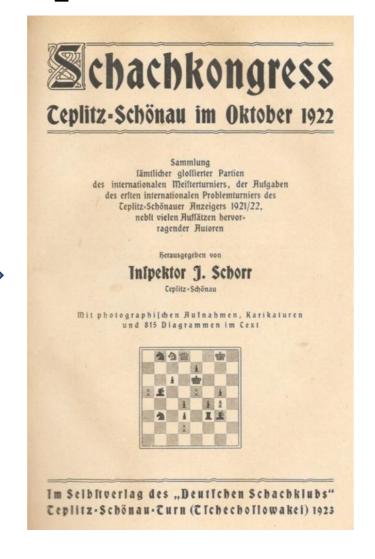
Seine Schachinteressen führten zu meiner Bitte, im Archiv des KZ Dachaus nach Schach zu suchen und von dort nach Terezín / Theresienstadt, weil dort die Rechte für die oben vorgestellte Turniertabelle liegen. In Folge dessen erhielt ich nicht nur die Turniertabelle, sondern auch Dokumente zu Isidor Schorr und dessen vielfältigen Schachaktivitäten im Ghetto Theresienstadt.

Das wiederum bewirkte den zweiten biographischen Untersuchungsweg, zumal I. Schorr als Herausgeber des Turnierbuches zum Schachkongress in Teplitz Schönau 1922 bekannt ist, aber bisher so gut wie nichts - nach meiner Kenntnis - zu seiner Biographie publiziert worden ist.



Karte: google map

Schachkongress Teplitz-Schönau 1922 -1-



Schachkongress Teplitz-Schönau 1922 - 2-



Stehend rechts: Isidor Schorr

Die ersten fünf Preisträger Sitzend von links nach rechts: Spielmann, Dr. Tartakower, Grünfeld, Reti, Rubinstein.

Die ersten fünf Preisträger

Sitzend v. links n. rechts: Spielmann, Dr. Tartakower, Grünfeld, Reti, Rubinstein

Kürzlich, von Peter Heyn, gefunden!

Seite 38.

Deutsche Schachblätter.

Nr. 3.

Schachpartie mit lebenden Figuren.

Am 18. d. M. fand im festlich geschmückten Saale der Turnhalle in Karbitz der auch außerhalb Karbitz mit großem Interesse erwartete vom Schachklub veranstaltete Kostümball statt. Ganz besonders die Freunde des königlichen Spieles sahen dem Abend, an dem eine Schachpartie mit lebenden Figuren gespielt werden sollte, mit gespannter Erwartung entgegen. Der Saal prangte in vollem Schmuck Cassas. An den Wänden und auf der Tribüne sah man neben den gewöhnlichen Emblemen des Schachspiels wie Schachbretter und Darstellungen von Figuren auch Bilder von Persönlichkeiten aus der Schachwelt.

Um 1/2 12 Uhr begann das Spiel. Unter den Klängen eines flotten Marsches traten gleichzeitig aus beiden Garderoben die "Figuren" in den Saal und nahmen auf einem aus starkem Papier hergestellten riesigen Schachbrett ihre Aufstellung. Die Kostüme waren gut gewählt. Aber nicht allein die Kleidung, auch die Haltung und die Mimik kennzeichneten die "Qualität" der Figuren und weckten das Interesse und den Beifall der zahlreichen Zuschauer. Voller Würde standen die beiden "Könige" (die Herren Ing. Rosenberger und L. Beer), geschmückt mit Kronen und Hermelinmänteln ihre Bewegungen waren gravitätisch. Auch die "Damen" (Frl. Wolf und Renner) trugen Kronen, mit Hermelin verbrämte Mäntel und waren, ihrer Aufgabe angemessen, viel lebhafter. "Türme", "Läufer", "Springer" und "Bauern" fielen durch ihre zweckmässig angepaßte Kleidung auf.

Auf dem Balkon, zu beiden Seiten des Saales nahmen die beiden gegnerischen Führergruppen Platz. "Weiß" führte Herr Insp. J. Schorr aus Teplitz, und "Schwarz" der Karbitzer-Schachklub. Schon nach den ersten Zügen bot das Schachbrett für Teilnehmer und Zuschauer durch die Lebhaftigkeit der Taktik wie durch die Grazie der Bewegungen ein fesselndes Bild. Die Partie endigte nach einstündiger Dauer mit Gewinn für Weiß unter allgemeinem lebhaften Beifall.

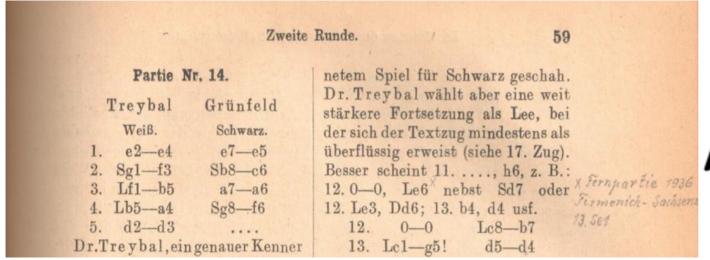
Nr. 3, 15.03.1922, S. 38.

Schachkongress Teplitz-Schönau 1922 - 3-

GM Dr. phil. Robert Hübner (6.11.1948 - 4.1.2025)

Gezeigt wird hier sein mit Bleistift notierter handschriftlicher Kommentar aus dem in seinem Nachlass befindlichen originalen Turnierbuch Teplitz-Schönau 1922.

Dies geschieht, um an sein vielfältiges wissenschaftliches Wirken und an seinen Tod am 4. Januar 2025 zu erinnern.



Quelle: Robert-Hübner-Sammlung im Schachmuseum Löberitz



Wilhelm Konrad: Portrait of Isidor Schorr

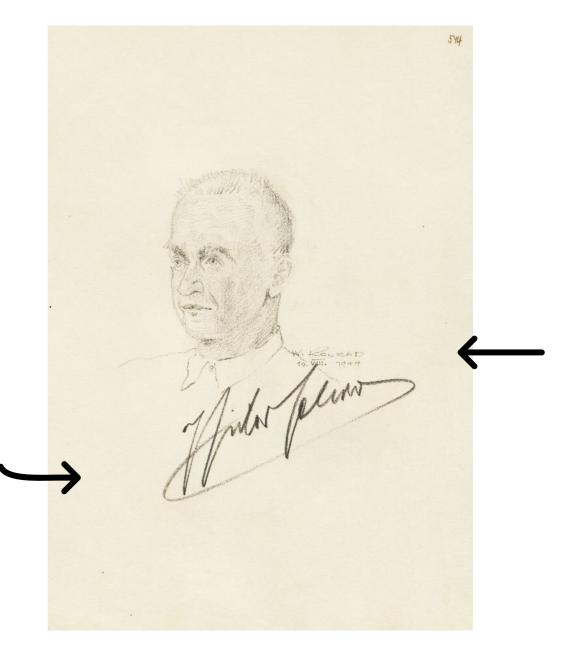
Quelle:

Terezín Memorial, Herman's Collection, PT 4273, © Zuzana Dvořáková

Rechts vom Kopf:

Signatur Isidor Schorr

W. KONRAD, 10. VII. 1944



Dokumente aus Terezín: Schachfiguren – 1 –





Steinschachbrett in der Kleinen Festung

"Among the reproductions is a photo of the table from cell 26 in the Small Fortress Terezín, where the chessboard is engraved. The table is now being restored, so I have only these two photos."

Dokumente aus Terezín: Schachfiguren – 2 –





Schachbrett und Schachfiguren aus Stoff

Terezín Memorial, PT 1299_08



Dokumente aus Terezín: Schachfiguren – 3 –



Schachfiguren, hergestellt von Bohuslav Fischer: Kleine Festung Terezín

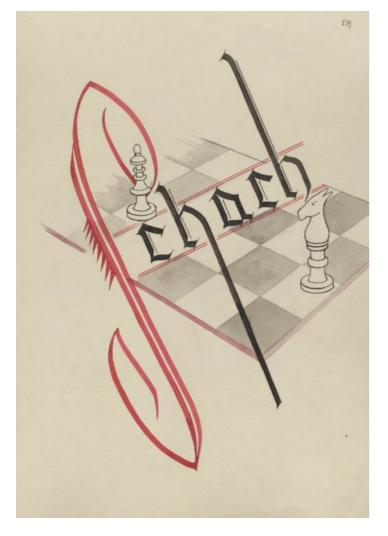
Quelle: Terezín Memorial, PT 14866_05



Schachkiste für Josef Gregor

Quelle:Terezín Memorial, PT 14866_01

Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 1 –



Freizeitgestaltung

Heinrich Bähr (?): Schach, Terezín; Terezín Memorial

Herman's Collection, PT 4268, © Zuzana



Karel Herrmann / Heřman (1905-1953)

Foto aus: Śtefaniková, Jana, Karel Herrmans Tätigkeit..., S. 72



Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 2 –

- Freizeitgestaltung
- Übersicht

Freizeitgestaltung Scheme, Terezín; Terezín Memorial

Herman's Collection, PT 3 63, © Zuzana Dvořáková - K/55

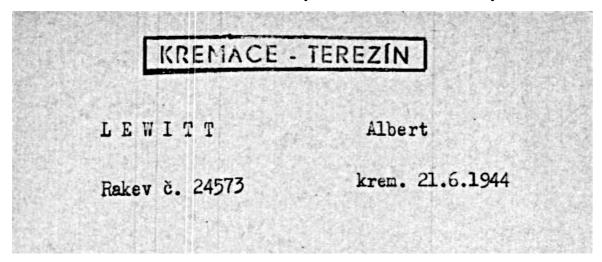
Ca. 40 Abteilungen, wohl geordnet und organisiert!

Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 3 –

- Isidor Schorr, der Leiter der Schachabteilung, schrieb am
- 4.8.1943 "An die Freizeitgestaltung" einen Bericht:
- "Erster Monatsbericht über die Schachtätigkeit."
- es gab eine Form der jüdischen Selbstverwaltung für das Schachspiel
- zahlreiche Schachveranstaltungen, Simultan, Blitz, Stubenwettkämpfe ...
- Probleme, die ein heutiger Verein hat, Spielort, Material, Schrank
- Jugendtraining durch Albert Lewitt
- "Umwälzungen" durch Transporte
- Benennt einen Vorstand: I. Schorr, Jaroslaw Dubsky, Josef Trakatsch, Kraus u.a.
- Quelle: The Second Chess Report, I. Schorr, Terezín, 8. 10. 1943 Terezín Memorial,
- Herman's Collection, PT 4270 -2, © Zuzana Dvořáková

Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 4 –

Albert Lewitt (1880 - 1944)



Oben: Ghetto Theresienstadt-Kartei.

Ausschnitt

DocID: / 5057376 / ITS Digital Archive, Arolsen

Archives

Rechts: Stolperstein zum Gedenken an den

ermordeten Albert Lewitt

Verlegeort: Welserstr. 2 / Schöneberg

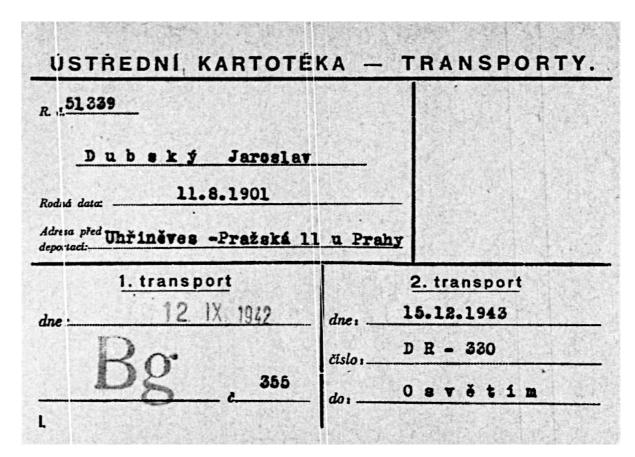


Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 5 –

• Jaroslaw Dubsky (1901 – 1944?)



Die tschechoslowakische Mannschaft bei den Olympischen Spielen 1935 in Warschau. Von links: (Rejfíř, Pelikán, Dubský, Treybal, Flohr, Frau Flohrová, Opočenský)



Karteikarte Ghetto Theresienstadt DocID: 4970713 / ITS Digital Archive, Arolsen Archives

[Dubský. Foto. Šachová olympiáda Varšava, Kassel, Schach im DP-Lager und im Ghetto Terezin, Vortrag am 11.11.2025

Dokumente aus Terezín: Schachvereinigung – 6 –

Wilhelm Konrad: Kavalierkaserne, Saal 16 (E VII), Terezín, 1944

Der Saal, in dem wahrscheinlich auch Schach gespielt wurde

Terezín Memorial, Herman's Collection, PT 4233, © Zuzana Dvořáková



Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 1-

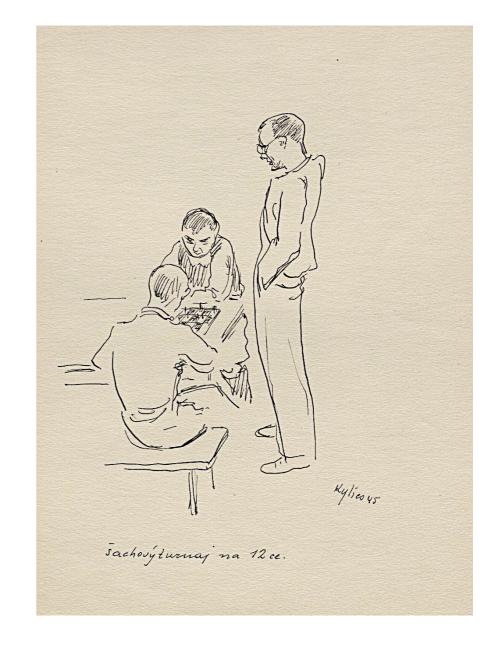
Josef Kylies

(19. 3. 1890 - 16. 6. 1946)

Josef Kylies: Chess tournament on 12, Small Fortress Terezín, 1945

Quelle: Terezín Memorial, PT 11862

Signiert "Kylies 45". Schachturnier auf der 12



Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 2-



Josef Kylies: Study of heads on cell 41, Small Fortress Terezín, 25. 2. 1945 Terezín Memorial, PT 2048

Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 3-



Miloš Bič: Man playing chess, Buchenwald, 16. II. 1944

Terezín Memorial, PT 2353, © Marta Hořánková, Irena Wagnerová

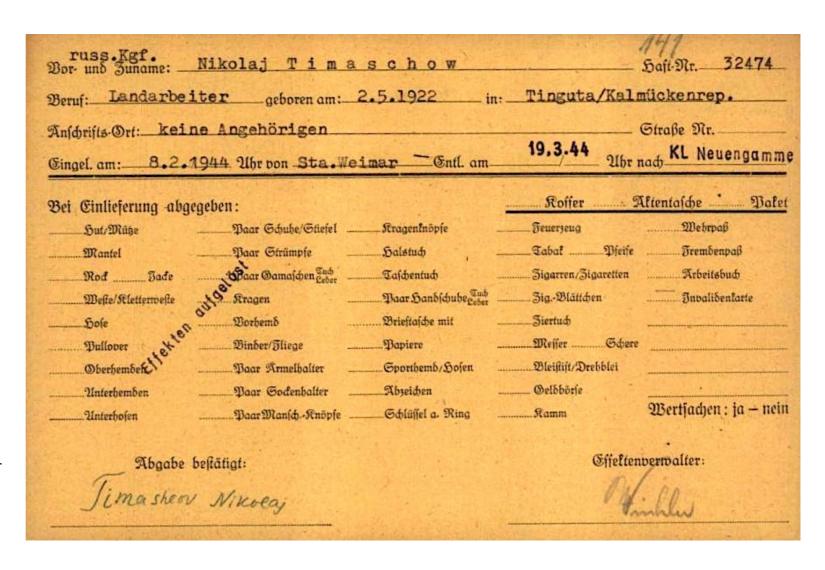
Wer ist Timašov Nikolaj?

Ein 22 Jahre alter russischer Kriegsgefangener, der als Beruf Landarbeiter angegeben hat.

Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - (4)-

Effektenkarte /
Inhaftierungskart
e für Nikolj
Timaschow

DocID: 7275450 / ITS Digital Archive, Arolsen Archives



Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 5-



Leo Haas: Selbstporträt

Gedenkstätte Theresienstadt, PT 1906,

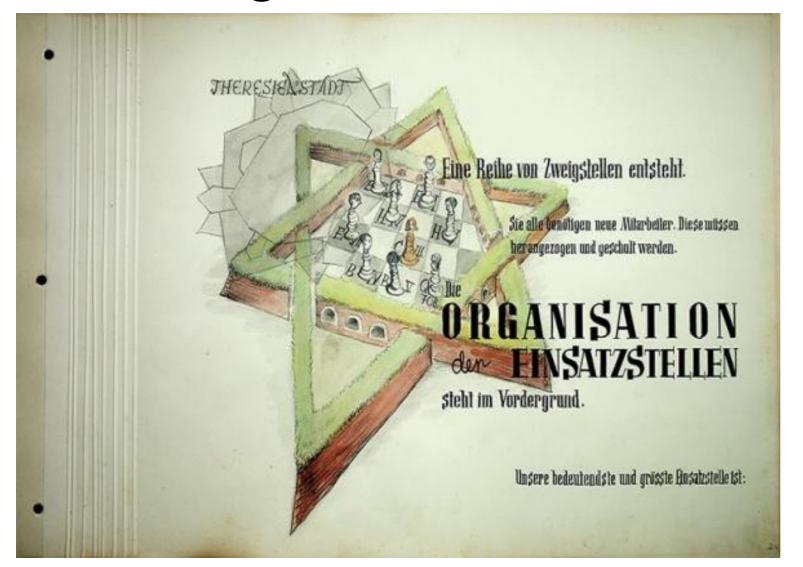
© David Haas, Daniel Haas, Ronny Siegfried Schönle, Kassel, Schach im DP-Lage Haas, Michal vFoell Haas 5

Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 6-



Leo Haas: Der Zeichensaal des Technischen Büros, 11. 2. 1943, Terezín Gedenkstätte Theresienstadt PT 1886, © David Haas, Daniel Haas, Ronny Haas, Michal Foell Haas

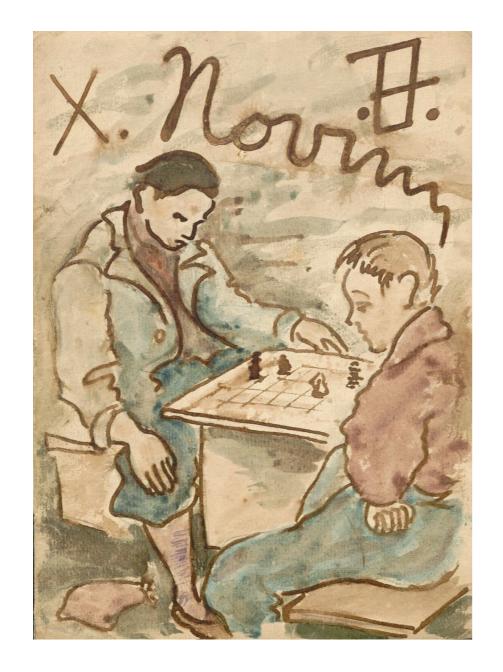
Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 7-



Leo Haas, AZ Album, 1942, 22 x 30 cm, Beit Theresienstadt, Archives, Item number 249/16/25.

Holocaust Genocide Studies, Volume 37, Issue 1, Spring 2023, Pages 154–175, https://doi.org/10.1093/bgs/do

Siegfried Schönle, Kassel, Schach im DP-Lager und im Ghetto Terezin, Vortrag am 11.11.2025 Lager und Im Ghet



Zeichnungen mit Motiven zum Schachspiel - 8-

Noviny - children magazine [Zeitung]

Quelle: PT A 1850_7_01

"Di erszte jidisze Szach-Olimpiade Landsberg 1946"

Material

YIVO - Yidisher visnshaftlekher institut

YIVO - Institute for Jewish Research Various materials of Landsberg, 1946-1947

Digital Record Identifier: ROS_IE12197013 u.a.

JIDISZER TURN UND SPORTFAREIN "ICHUD" LANDSBERG/LECH

PROGRAM

FUN DI ERSZTE JIDISZE

SZACH-OLIMPIADE.





PROGRAM

fun di erszte Jidisze Szach-Olimpiade in Landsberg 1946

Onteilnemer in di Szach-Olimpiade

- 1. München-Sztot Reismann
- 2. Landsberg Lager
 Borzykowski, Ritterman, Zylberberg H.
- 3. Landsberg Sztot
 Orensztejn, Windmann, Lesny
- 4. Freimann
 Kornblitz, Feldmann
- 5. Feldafing
 Kur, Bajkowitsch, Blatt
- 6. Stuttgart
 Szlanger, Feuerajzen, Zylberberg I.
- 7. St. Ottilien
 Aleksandrow, Atlas, Akselrod
- 8. Föhrenwald
 Abruk, Wassermann, Zyngier

- 9. Türkheim Bukspan, Inger, Belesman
- 10. Greifenberg Kessel, Ars, Kaplan
- 11. Windsheim Hosheim, Koszejak, Barer
- 12. Frankfurt Zalcheim Finkielsztajn Ch.
- 13. Hessisch Lichtenau Draj szpiler
- 14. Wiedergeltingen
 Draj szpiler
- 15. Marburg

 Morgentaler, Berger, Weidel
- 16. Bergen-Belsen
 Die majster fun englisze zone



Di teg un di szoen fun di farmestungen

Zuntik, d. 1. IX. 1946

2 nochmitog:

bagrisung fun szpiler un gest durch dem ehren-mitglid fun Szach-Klub h. Markowski.

2.30 nochmitog:

Gojrl-cijen fun ontajlnemer in turnir.

3 nochmitog:

erefnung der Olimpiade un di erszte fertl-final-szpiln.

8-11 in ownt: fortzecung fun dem fertl-final.

Montik, d. 2. IX. 1946

2—6 nochmitog: fortzecung fun dem fertl-final.

7-11 in ownt: fortzecung fun dem fertl-final.

Dinstik, d. 3. IX. 1946 2—6 nochmitog:

fortzecung fun dem fertl-final.

7-11 in ownt: farendigung fun dem fertl-final.

Mitwoch, d. 4. IX. 1946

8 in .ownt:

der fajerlicher ownt lekowed di erste jidisze szach-olimpiade mit dem referat fun UNRRA dir. Korn, dem grojsn konzert fun di barimte "SZEJRIS HAPLEJTA" orkester, un gojrl-cijen cum halb-final. Donersztik, d. 5. IX. 1946

2-6 un 7-11 in ownt: di halb-final szpiln.

Frajtik, d. 6. IX. 1946

2-6 un 7-11 in ownt: dos fortzecung fun dem halb-final.

Szabes, d. 7. IX. 1946 Ruh.

Zuntik, d. 8. IX. 1946

2-6 un 7-11 in ownt: farendigung fun di halb-final szpiln.

Montik, d. 9. IX. 1946

2 nochmitog: gojrleijen fun final-szpiln. In finalszpiln nemt ontajl der UNRRA dir. Korn.

2-6 un 7-11 in ownt: di erszte final-szpiln.

Dinstik, d. 10. IX. 1946

2-6 un 7-11 in ownt: fortzecung fun final-szpiln.

Mitwoch, d. 11. IX. 1946

2-6 un 7-11 in ownt: fortzecung fun final-szpiln.

Donersztik, d. 12. IX. 1946

2—6 un 7—11 in ownt: fortzecung fun final-szpiln. Frajtik, d. 13. IX. 1946.

2-6 un 7-11 in ownt:

farendigung fun dem final.

Szabes, d. 14. IX. 1946 Ruh.

8—10 in owner

blic-turnir mitn ontail fun ale finalszpiler. Zuntik, d. 15. IX. 1946

2-7 nochmitog:

simultan, geszpilt fun dem majster fun amerikaner zone gegen ale finalszpiler.

9 in ownt:

a fajerlicher opszids-ownt mit fartajlung fun prizn far di majsters.

Der Olimpiade-Komitet.

Landsberger Verlagsanstalt



Der Pokal



Direktor des UNRRA H. Walter Jan Korn spendete den Pokal

DP-Lager Landsberg am Lech

Archiv Stadtmuseum Landsberg am Lech

Max Frisch: Tagebuch 1946 – 1949

• Warum reden wir soviel über Deutschland?

- Die Antwort gibt der Nachbar: "Wenn Menschen, die eine gleiche Erziehung genossen haben wie ich, die gleichen Worte sprechen wie ich und gleiche Bücher, gleiche Musik, gleiche Gemälde lieben wie ich wenn diese Menschen keineswegs gesichert sind vor der Möglichkeit, Unmenschen zu werden, [...] woher nehme ich die Zuversicht, daß ich davor gesichert sei?"
- Dieses Misstrauen kommt nicht von ungefähr und ist bis heute berechtigt.